

良友

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類。內政部登記證警字壹壹〇號。中宣會登記證文字二九九號。上海公共租界警務處登記證C字壹壹號。

期三三一第・號月一
THE YOUNG COMPANION
JAN. 1938. No. 133

良友圖畫雜誌社廣告部啓事

自我國對敵發動全面抗戰後，上海一地，即爲戰區，商務多陷於停頓狀態。迨上海失陷，敵社以環境關係，無法在滬繼續刊印，遂南遷香港，自本期起則在香港出版發行。敝廣告部爲使各廣告客戶明瞭良友圖畫雜誌目下發行狀況及便利各地廠商刊登廣告起見，特將敝誌遷港後新訂廣告價格，刊例，公佈於下：

關於廣告效力

良友圖畫雜誌，創刊於民國十五年（一九二六），在中國畫報界中，資格最老，信譽最高。現下每期銷行達數萬份，國內其他雜誌銷數無出其右。普及全國各地及南洋羣島，凡世界著名商埠，尤其多華僑之處，莫不爲「良友」之足跡所及。自我國對敵發動全面抗戰以還，敝誌復以獨到之努力，派出戰地記者遍佈各線，攝拍戰地照片，逐期刊出，傳達我英勇抗戰之眞像，切合讀者需要，銷數激增。遷香港出版後，以對國內外海陸空交通較爲便捷，廣告效力當可更廣。廣告之刊登於日報者，範圍固限於一地而時效亦只限於一日，因報紙一經閱讀，便即棄置。良友圖畫雜誌內之廣告則不然，範圍既及全國，全世界；而時效則爲一月，一年，乃至永久。因良友圖畫雜誌內容之可愛，必爲讀者所珍存，不時瀏覽，使廣告得連帶發生持久之效用。而廣告對象之佳，尤非登其他刊物廣告所能比較。

時效

良友圖畫雜誌廣告全面收費爲香港幣三百六十元（平均每本廣告費不到一分），最小廣告八份之一面收費爲港幣六十元（約每一分五釐錢可登十本），長期廣告訂有優待折扣。詳細價格，請參閱下表。

收費

廣告價格

（按良友圖畫雜誌之廣告價格，確比其他任何圖畫刊物之廣告價格爲廉，論銷數之廣，優點之多，絕非其他廣告費表面低廉，其實則代價殊爲昂貴者可比。）

廣告服務之原則

良友圖畫雜誌社爲讀者利益計，良友圖畫雜誌內之廣告篇幅有一定限額，逾額不收。凡經本社認爲不誠實，不名譽，或有妨礙本社營業之廣告，得隨時停止登載之。

關於廣告事務請逕函香港德輔道國民銀行五樓四〇二號良友圖畫雜誌社廣告部接洽辦理

ADVERTISE IN THE "YOUNG COMPANION"

A Few Reasons Why You Should

OLDEST OF ITS KIND

The Young Companion has been published for twelve years; its first issue appeared in 1926. It's the oldest of pictorial magazine published in China.

LARGEST CIRCULATION

The Young Companion enjoys the largest circulation among The Chinese magazines, most of which go to our readers' homes.

POPULAR THE WORLD OVER

Beside being popular in all provincial capitals, big cities, commercial ports and inland towns, the Young Companion also finds many readers in the Straits Settlement and other parts of the world, being treasured by all overseas Chinese.

TIME VALUE

The Young Companion, as a monthly magazine, has one advantage over newspaper in that it is kept for a long time, thus your advertisement stand a better chance of being noticed.

LOW RATES

Advertising rates of the Young Companion which can be found at left, are the lowest possible, considering; the popularity of the magazine. A simple calculation will tell you that even full-page cost less than a cent a copy (\$360 to the 40,000 copies sold) or 1/4 page ads, in ten copies cost about one and a half cent only (\$60 to the 40,000 copies).

Please apply to the Advertising Department of The Young companion Publishing Company 402 National Bank Bldg Des Voeux Rd. Hong Kong, or other advertising agencies in China.

地 位	面 積	每期刊價
Position	Page & Size	Rate Per Issue
普通地位 (由編者安排) Ordinary	1/8 4 1/2" x 3 1/4"	\$60 00
	1/4 4 1/2" x 6 1/2"	\$100 00
	1/2 9" x 6 1/2"	\$180 00
	1 9" x 12"	\$360 00
底封面 Back Cover	1 9" x 12"	\$500 00
封面底面 之內面 Front & Back Inside Cover	1/2 9" x 6 1/2"	\$200 00
	1 9" x 12"	\$400 00
指定地位 或加顏色 、廣告價 目議定。		Selected position, ads in colors or special ads, by arrangement.

良友圖畫雜誌

(民國十五年創刊)
元月十五日出
版年

每册定價四角外埠寄費另加

總編輯

馬國

李炳

洪青

亮

編輯

丁漢

余漢

生

發行人

良友

圖畫雜誌社

分廠

印刷者

商務

印書館

香港

總經售

良友

圖畫雜誌社

印

特約經售

良友

圖畫雜誌社

社

香港德輔道中
國民銀行五樓

特約經售

南京 廣州 漢口 廈門 北平 重慶 成都 香港 新加坡
友友友友友友友友友友
公公公公公公公公公公
司司司司司司司司司司
均有代售

良友



字文畫圖誌本

有所權版
印翻許不

號一八二證記登府政港香

"The Young Companion" Pictorial Magazine No. 133. (January 1935) 40cts. A Copy, Published Monthly by The Young Companion Pub. Co., distributed by The Liang Yon Printing & Publishing Co., Ltd. Shanghai. Hongkong Office: 402 National Bank Bldg. Des Voeux Rd. Cable: Liyoprineo, Hongkong. Publisher: H. S. Yue; Chief Editor: K. L. Ma.

良友圖書雜誌一三三期目錄

中國之新軍人.....	夏曉霞攝.....	封面
我國機械化部隊.....	夏曉霞攝.....	1
日軍攻擊美艦潘南號事件.....	梅義爾攝.....	2
鞏衛我們的領空.....	杜鰲攝.....	4
焦土抗戰.....	張阮恆攝.....	6
劫後餘生.....	王小亭攝.....	8
三百萬人噉噉待哺.....	王小亭攝.....	10
德國要求殖民地.....		12
法西斯烈燄高張.....		13
世界各國之正義吼.....		14
嚴肅的試驗(每月雜誌).....	馬國亮.....	15
戰局中之青島.....	梁銘芳等.....	16
香島漁村.....	張光宇攝.....	18
空襲下之廣州.....	蘇格魯攝.....	20
枕戈待旦之華南.....	黃劍豪攝.....	22
空中的消息.....		23
世界末日.....	洛維爾干德作畫.....	24
世界一角.....		25
直搗黃龍當與諸君痛飲.....		26
良友茶座.....		27
歐美人眼中之遠東現局(漫畫).....		28
		29
		30
		31
		32
		33
		34
		35
		36

軍事知識

增進戰時常識之最好讀物

行印司公書圖友良 ● 期四出已 ● 角一冊每 ● 冊一月半

你要知道

- 你知道太平洋上美國的國防設備嗎？
- 你知道英國的軍用飛機共有幾種？
- 你知道飛機上的炸彈如何製造，運輸裝置，和投擲的？
- 你知道坦克的威力如何？
- 你知道蘇聯空軍中有飛兵嗎？
- 你知道蘇聯最新建成的潛艇隊嗎？
- 你知道日本共有多少兵力？
- 你知道世界列強中誰的飛機最多？
- 你知道在戰地上如何可以百發百中？
- 你知道毛澤東是怎樣的一個人？
- 請閱本刊第一期
- 你知道英國在新加坡所設的海陸空國防設備嗎？
- 你知道美國空軍的最近狀況嗎？
- 你知道潛水艇的最新製造型嗎？
- 你知道飛機上的機關鎗手如何射擊的？
- 你知道敵人的氣球如何才能破壞？
- 你知道英國的戰艦如何能返老還童？
- 你知道英國最近舉行的防空演習的實況嗎？
- 你知道意大利的飛機，他的能力如何？
- 你知道日本航空軍力究有多少？
- 你知道飛機上用什麼東西傳達命令的？
- 你知道蘇聯紅軍的實際威力嗎？
- 你知道西班牙新起的一位戰地畫家嗎？

你知道甲午中日戰爭的始末嗎？

請閱本刊第二期

- 你知道德國的軍容嗎？
- 你知道美國的摩托化輕部隊嗎？
- 你知道一隻飛機被擊落的實況嗎？
- 你知道空軍怎樣去轟炸一列軍火車？
- 你知道軍艦上的最新式機關炮的威力嗎？
- 你知道歐洲各大城市的防空設備嗎？
- 你知道防空聽筒與探照燈的運用嗎？
- 你知道美國新建的巨型戰艦嗎？
- 請閱本刊第三期
- 你知道第一次世界大戰的慘痛經過嗎？
- 你知道西班牙內戰進行中的近況嗎？
- 你知道意大利強制統治下的阿比西尼亞近況嗎？
- 你知道蘇聯慶祝革命成功廿週年紀念的盛況嗎？
- 你知道最近列強的海軍競造狂嗎？
- 你知道歐洲各國之空軍競造狂嗎？
- 你知道世界二大集團的實力比較嗎？
- 你知道法國的軍容嗎？
- 你知道重炮的如何運用嗎？
- 你知道著名轟炸機製造家馬丁氏的事業嗎？
- 你知道英美德三國的最大威力轟炸機嗎？

請閱本刊第四期



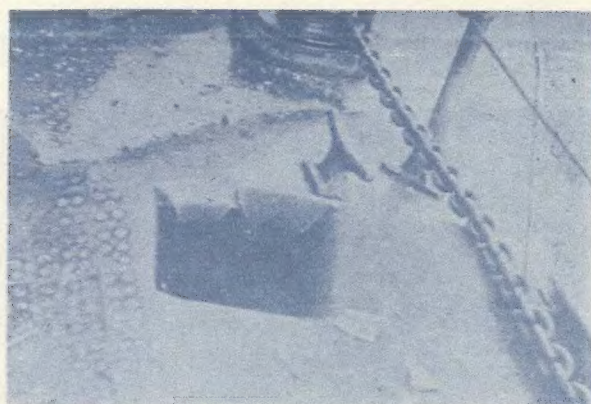
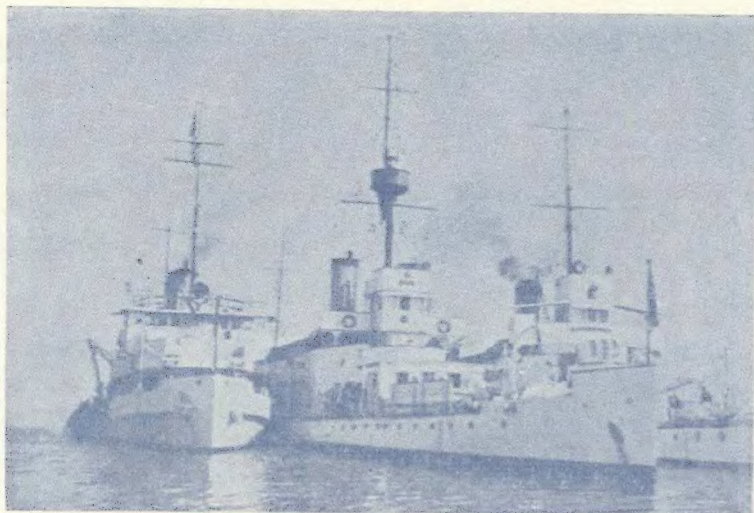
。線前赴開隊部化械機我，城長的鐵
Chinese mechanized units on their way to the front.

日軍
攻擊

美艦潘南號事件

美國狐狸影片公司攝影記者梅義爾攝

Right: The first bomb which went through the Panay deck caused it sink immediately.

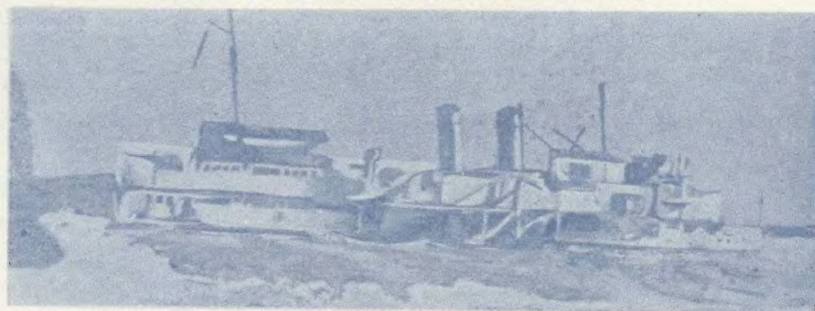


。下後着，艦直甲洞洞之砲日號潘美
沉即彈故底穿板由，巨擊軍被南艦

THE SINKING OF THE PANAY PHOTOS BY ERIC MAYELLE

On the early afternoon of December 12, American Yangtze River patrol gunboat U. S. S. Panay was passing Hohsien, a district 25 miles from Nanking, when suddenly a squadron of Japanese bombers continuously dropped bombs on her decks and later machine-gunned her crew. Besides the 72 members of the Panay crew there were several members belonging to the American Embassy and few foreign correspondents aboard the Panay when the gunboat was bombed. Survivors of the Panay then took protective cover of the tall reeds in the fields of Hohsien, till help came to them to ship them back to Shanghai.

交供美情空影梅記出圖記員美該人彈，十烈縣十駛二南隊美之總國，軍機後者之，者四國艦員沉未該餘擊境五經日號所國參統早全襲擄兩極美係數人駐官七沒及艦擊，里南下，屬駐考羅獻片擊得氏義國同人，華兵十。抵以轟，突之京午於之華。斯日由潘當另爾孤在。美大外二艦抗事炸並遭安上一十淺揚福宮華南時以所理該本國使，名中，起及日日微游時二水子作，直號日活攝公艦瓦新館向，共達含掃機軍和約半月艦江外以奇詳陸動。司逃各聞職有除有者并射約猛縣二，十潘艦



糊為像得所，極地所記攝射空在機時影沉始傷號潘美
。模至影攝故危位處者影，掃上正日，之下開受南艦
The sinking American gunboat Panay, just a few minutes after the order to "abandon ship" was given

。受襲日會中在虫，（蜂艦及中號瓢英左號阿美員號潘救地出馳
傷擊軍遭亦途號瓢（號蜜英）（虫艦）（胡艦）之人南護點事赴
The U. S. S. Oahu(left), H. M. S. Ladybird (center), and H. M. S. Bee (right) off Hohsien to pick up the survivors.



。援以野臥登舢傷斯休艦號潘美
救待間田陸舩乘受琪長之南艦
Wounded Captain Hughes is seen here in the tall reeds lining the Yangtze near Hohsien where he had hidden to escape Japanese firing.



而美
受艦
傷潘
之南
艦號
員遭
一日本
部軍
砲轟

Wounded crew of Panay resting in a Chinese river boat on their way to Hohsien.



。之談黎者影公片球國與後療縣在琪長號潘
影話氏亞記攝司影環美，治經和斯休艦南
Captain Hughes with cameraman Mr. Norman Alley of Universal



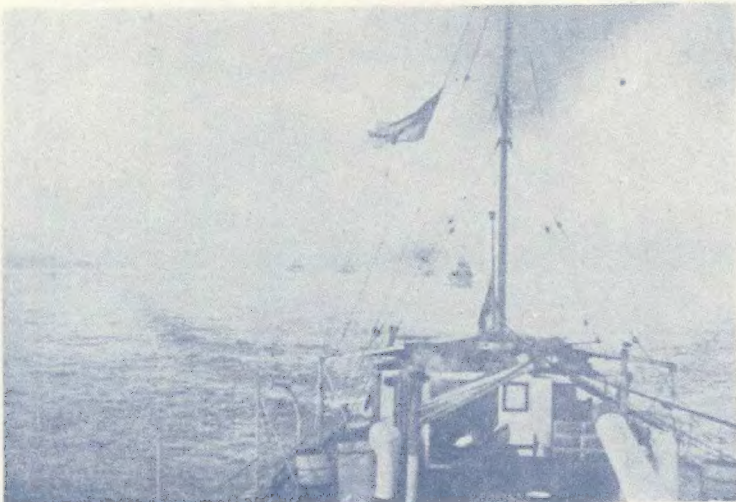
。部破面見，砲日湖在號瓢英
份壞之艦圖擊軍遭燕亦虫艦
The destruction of the bridge of H. M. S. Ladybird by
Japanese shells.



。救手施醫艦，縣赴員傷上號潘
治術行生中由後和載人受艦南
Wounded survivors of the U. S. S. Panay being treated first-aid
after landing at Hohsien.



。國生之威爲君擲員通駐報約係座，途和者聞之遇艦潘
人中土夷夏，文宋訊華之時紐者前中縣赴記新難中南
A group of correspondents on their way to Hohsien after Panay
sinking. Among the group holding a piece of paper is Mr. Norman
Soong, New York Times staff photographer.



。上駛燕員難各號瓢英事
海往湖由人遇載虫艦後
The Convoy leaving Hohsien, as seen from H. M. S. La
which carried survivors back to Shanghai.



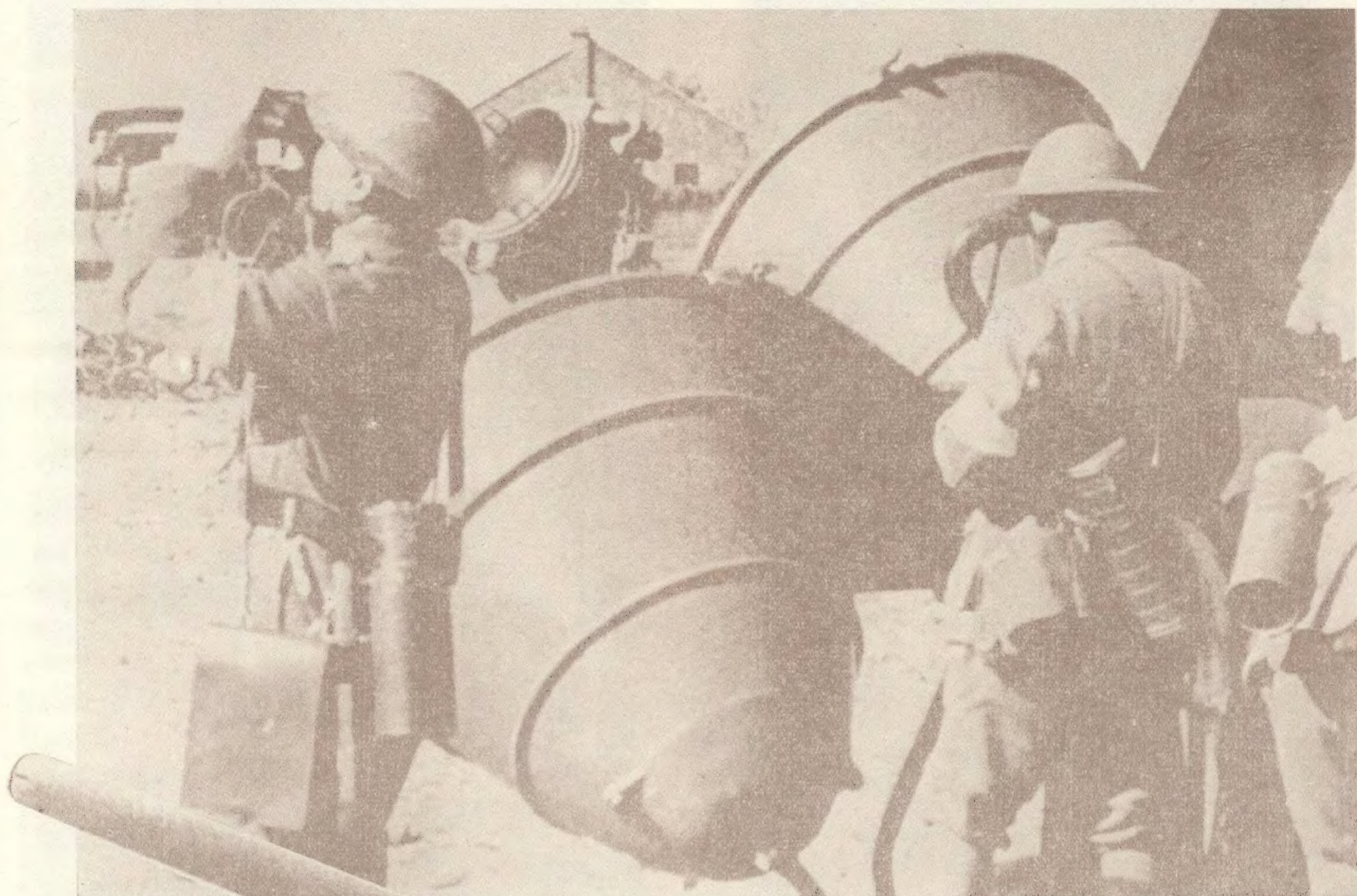
。救和人中送點事赴命，遇美偵軍中附
治縣往外艦護地出馳奉難艦悉隊國近
Chinese soldiers stationed near Hohsien were ordered to the scene
to render assistance to the surviving crew

STRENGTHENING OUR AIR DEFENCES

Showing some of our newest types of anti-aircraft equipments in protecting our air.

空領的們我衛輩

• 器武式新之隊部空防我 •



空防任靜敵着，戰衆人像部在音巨
襲敵，的機當它時，的一隊防器型
。機以責動聽負期抗耳個中空，聽

The "ear" in anti-aircraft system;
these "listeners" will pick
up airplane noises
miles away.

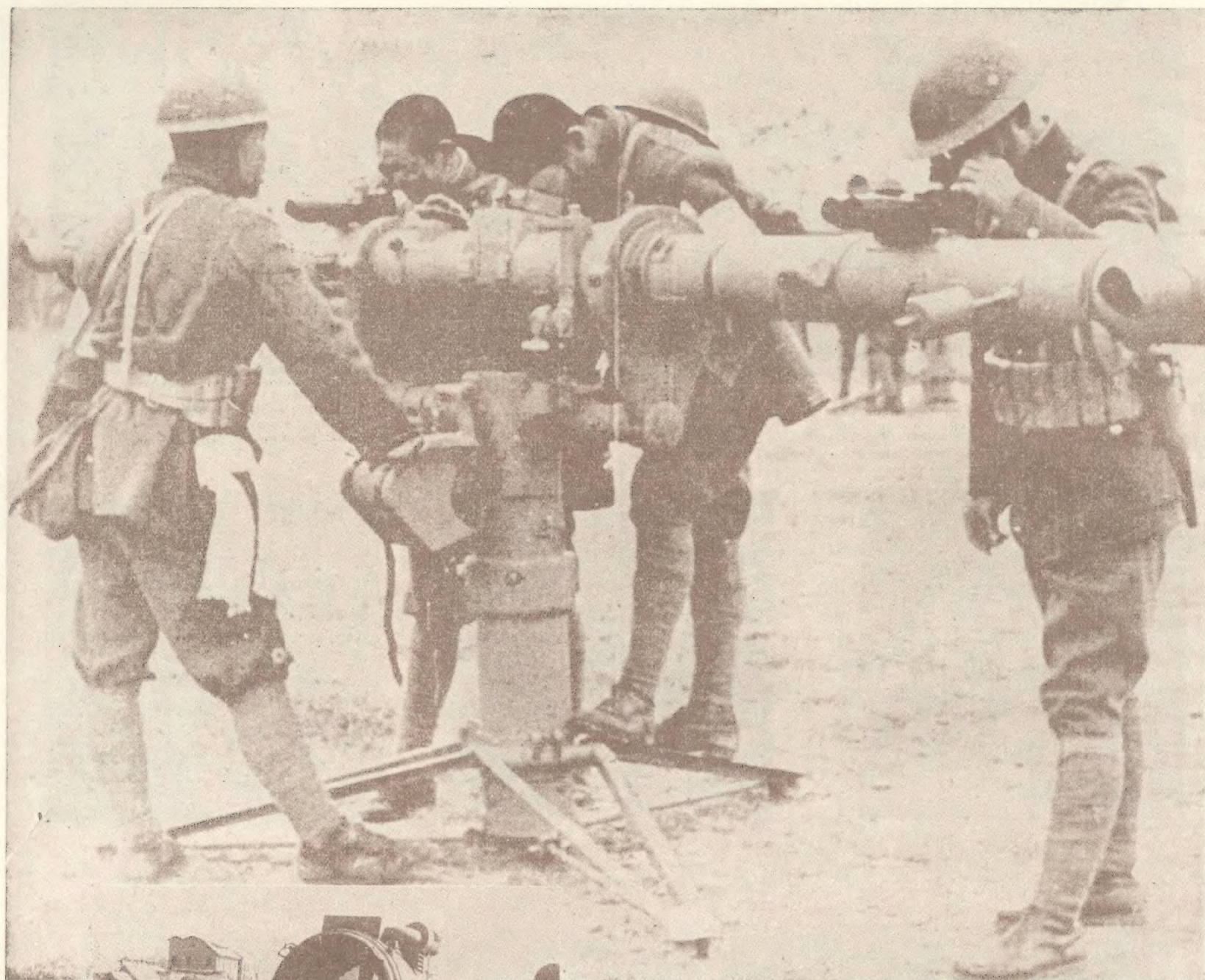


。型高威
高空力
射之遠
砲巨及

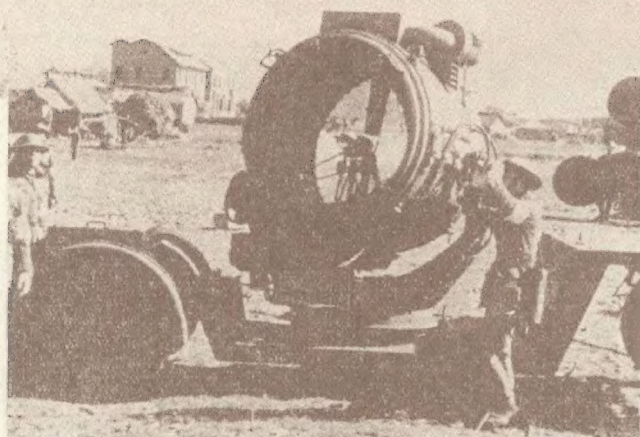
A
high
range
anti-
craft
gun.



。 砲 農 加 小
A garand in camouflaze.



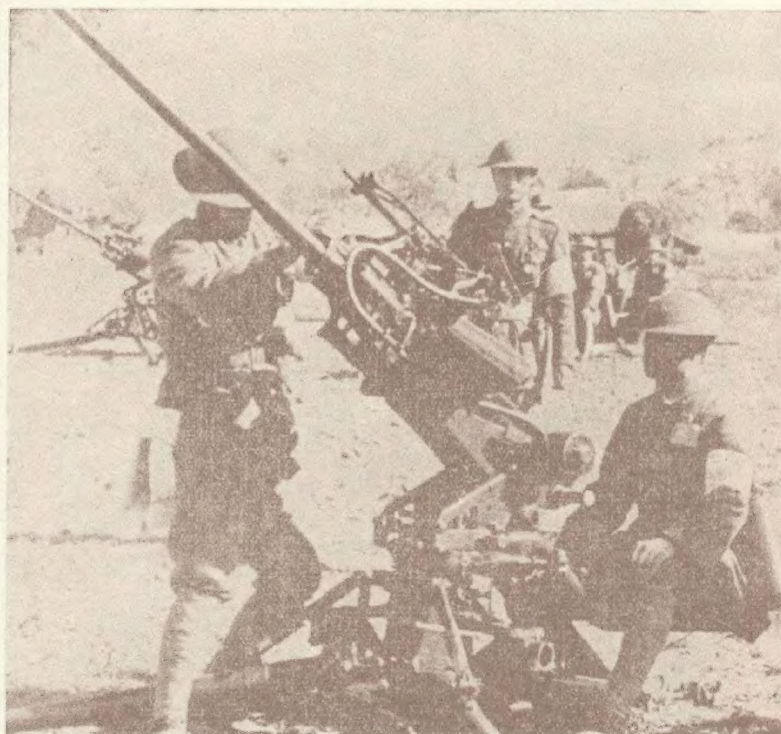
度與距機量以，遠式的部防，眼的科
。高離之敵測用鏡望新隊空我晴大學
The instrument that calculates the distance and height
of an approaching airplane.



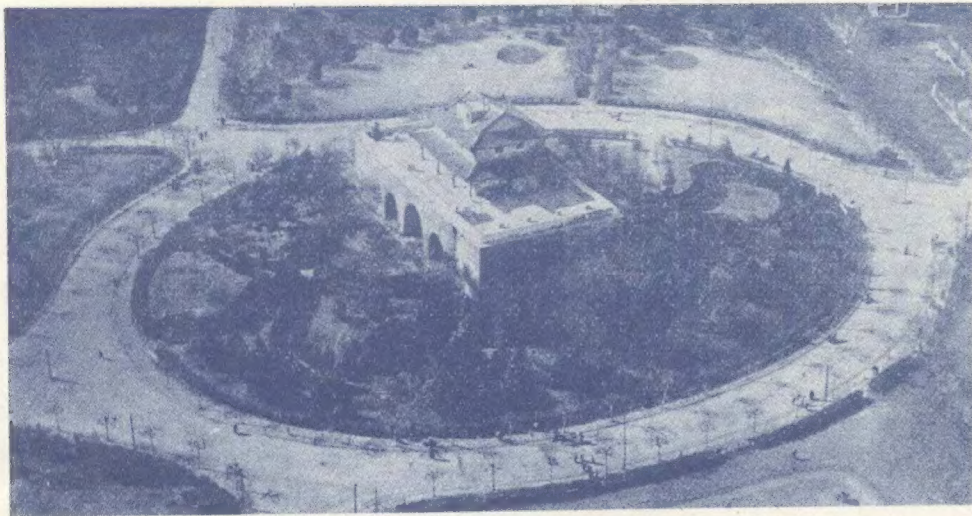
。射空之蹤敵搜夜用
燈探防跡機索間於
Powerful light that will help to locate an
attacking plane at night.



。種一另槍機射高
An anti-aircraft gun at a close view.



。槍關機射高式新
An anti-aircraft unit of the Chinese army.



域之居館國爲瞰之鼓南
。地之集使外，鳥樓京

The Drum Tower, also known as the diplomats quarters.

戰抗土焦

任求們一築瓦焦各用重失府夜擊即。官，屬以我何最的瞬物各土建計要陷早，，沿我邸頗年政圖機後精，未圖抗築，關與已本經京自，具對治自牲勝神南焚，戰物特係政端至我滬上尤規地重建亦利能京鐵爲之焚於，治都失軍路海爲機方心都未，再雖前南決鐵放但軍電守否向失美，上所南足一建鐵最京心，棄免事慶。戰南陷機各之在京惜時，，後各。以前資皆，我多京，華機建，後也受但我的建本示將敵無故政日襲敵貴關設故，

CHINESE CAPITAL SACRIFICED TO SCORCHING POLICY

NANKING: the Seat of the National Government, is a modern capital with the most beautiful public buildings in the country. Before the fall of Nanking to the Japanese hands, a large-scale evacuation of its people and destruction of all important buildings were carried out, adopting the policy of "scorching earth", so that the enemy would get nothing worth while. These photos show Nanking before the Japanese capture.



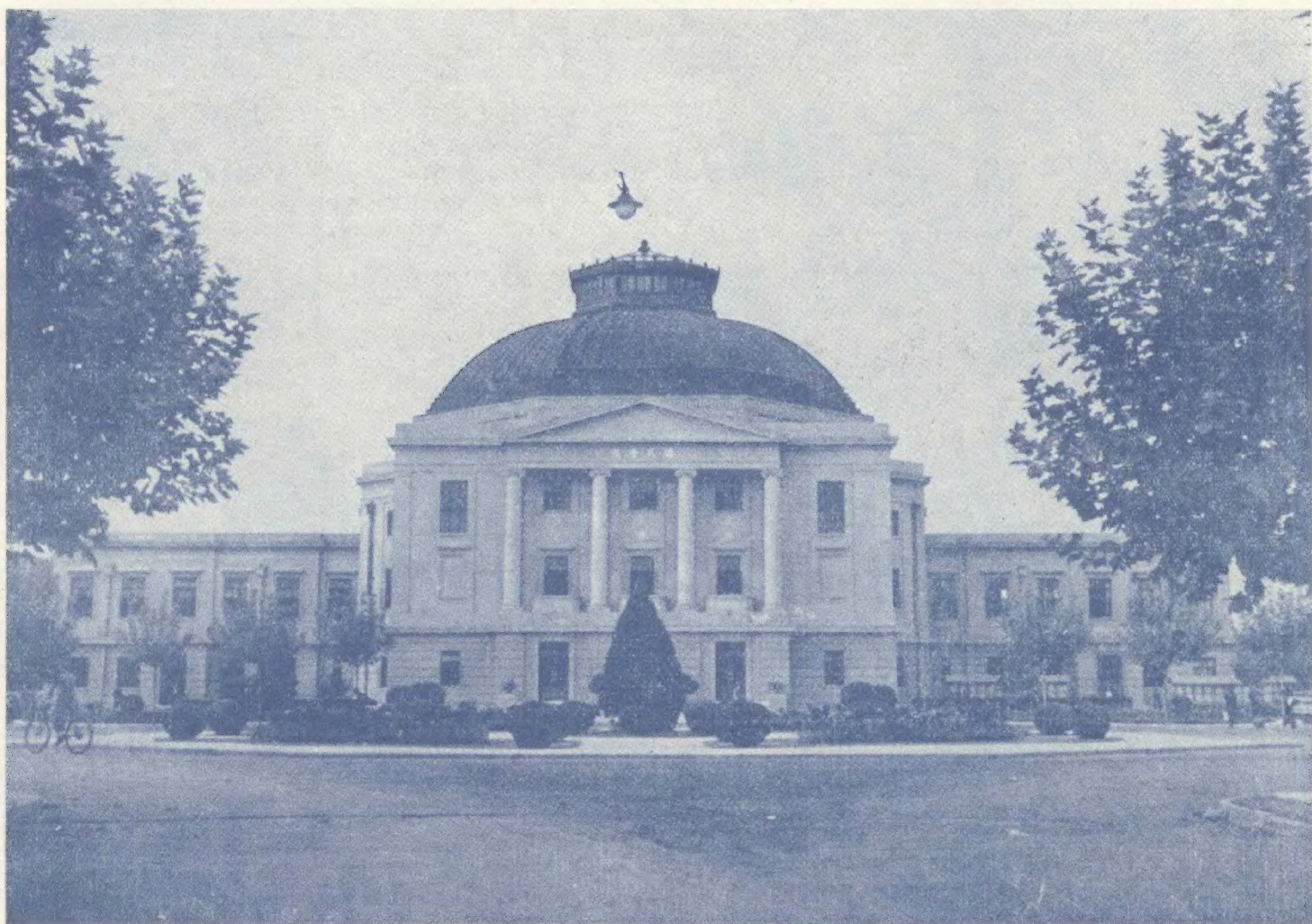
院醫央中
Central Hospital.



社志勵
Li Chi Seh, or the Soldiers
Endeavour Club



部道鐵
Railway Administration
Building.



堂大議會民國內學大央中
National Convention Hall, situated on the campus of the Central University



望眺之勢形山金紫京南
A view of the Purple Mountain overlooking a section of Nanking.



所驗實生衛
National Health Board.



部通交
Ministry of Communications.



部交外
Foreign Office.



所待招僑華
Overseas Chinese Reception Building.



部黨央中
Central Party Headquarters.



邸官席主府政民國
Official residence for the chairman of the National government.

劫後餘生

海上南市難民區巡禮 · 小王亭攝

留餘失經秩，主該極地收之以區主所而僅小火更，界上得，所費序衛管區衆逃容難便，持發已存樓焰爲華以海殘得之，至生難事。亡所民收交，起。者房延日界外市生此民亦佳，民務設生一。容戰劃，該唯，綿軍精區自，一衆極。教糧，有活百區南國定國區南皆不進華域我徐枝，力各育食每總無餘內市軍若際係市成息據所，軍圖暫在相國等，區辦着所共一隊干救天一灰者時卒全退報寄毀助人一衣設事之，分帶不地濟主角墟三大之爲出國，家。士切服區處婦收八無能帶委教之，星肆南敵以而亦紓我對事，長，儲容區家進爲員饒難其期焚市人後已姑離流該宜住一統老從，可內中會神民頌，燒，強，。且之離區，居，理弱戰設歸，立所父區果大，則佔租



。慘亡破到，之侵敵皆寡成，所或中難此等，老婦多容所區難南
痛的人家遇下凌人於，鰥或依失，當國在彼弱孺爲者收內民市

A large percentage of those seeking shelter in the refugee area consist mostly of children, women, and ill people who have either been left homeless or destitute of loved ones killed or lost through tragedy of war.



寒禦，及棉發按，米供中，交飢出身僅，之彈鎗，難戰
。冬以被衣給名復外櫓除區併寒，逃隻多下雨林在民地

Distribution of winter clothing to the refugees.

。人的尋休復，難沛是羣而，往有情擠橋九廟城區
矣遊樂間是不民的顛衆這然昔如形擁上曲之陞中

The; once famous Nine Curves Bridge of Nantao, a rendezvous for all, now deserted.



。之療得病染雜，管負看醫，產及醫義設區
所治有時疾民使理責護生由院留院務有內

A glimpse of the Maternity Ward in the emergency hospital
established in the refugee area.



。上接均每童民，學義設區
課時須日，兒難校務有中

Refugee children must attend classes every day.



識之應等輸，人聘事由，論不者教缺中難
。知有以彼灌員請處辦皆女男，育乏之民

The old and illiterate classes are taught by kind-
hearted workers of the committee.

REFUGEE AREA IN NANTAO

With the complete withdrawal of Chinese troops from the Shanghai area, there is fear that the Japanese may do great harm to the large number of refugees who were then roaming around the deserted war-torn districts. Initiated by Father Jaquinot and his kind-hearted co-workers, the establishment of the safety area for refugees in Nantao was accepted by all parties concerned. The International Relief Committee then took over the control of the area, and started to solve the problems of food, light, water sanitation, etc., for the welfare of the thousands of refugees. We here illustrate a few side-lights into the life of the refugees. Photos by "Newsreel" Wang.



要內供，衣縫每作當任，婦中難
。需區以裳製日，工相須女之民

Those who can work must sew and make clothes.



Coolies carrying the rice from boat to the pontoon.

。頭碼上肩伏挑由，泥抵食糧



。售出店各赴運車卡用便以：場廣之前頭碼積屯

The rice temporarily piled up on the street for storage waiting for trucks to ship to various rice shops.

米糧菜
蔬，由
渡船等
轉駁紛
紛運到

三百萬人嗷嗷待哺

金錢難得·米尤難得·上海糧米恐慌情形一瞥·王小亭攝

自滬戰發生後，沿長江各地，多被蹂躪，各處農田，皆成焦土，昔為產米最富之區，今則在敵人鐵蹄之下，無法耕植，上海雖已失陷，惟廣集租界之居民，仍不下三百萬之數，米糧大見恐慌，雖由南洋各地迅將米糧運滬接納，惟因粥少僧多，仍不得不限制購買，世間無如籼米難，本頁各圖可見一斑。

RICE SHORTAGE IN SHANGHAI: After many months of fighting in Shanghai, due to disrupted connecting roads to Shanghai, the city of three million population faced the problem of starvation when food shortage became acute. The authorities handled the situation nicely by importing great quantity of foreign rice and regulating the consumption of food according to need.



大幾包雖不者每一餐乃義耕上可
見及耘，具苦，誰元人得尤多。買粒汗
一右已不兩一粒知之僅不多，蓋得飽淋
斑圖也僅重此粒盤數可限，但來米候滿
。謂意時皆中，買制故購米一，

Each person is allowed to buy only one dollar worth of rice.



世上無如
吃飯難，
金錢雖可
寶，米尤
可寶。上
圖示購米
時之擁擠
情形，左
角為工務
局維持購
米者秩序
之情形。
Waiting in line for their turn of bringing home their daily "bread."



大型坦克，越山嶺，威武無敵，欲收回殖民地，後盾之民。

Germany's new types of army tanks.



德國軍演中，探照燈照耀，如晝之德，不國示，白恍際耀，海之習事國。

A search light display during an army manoeuvre.

“德國要求殖民地”

德國自歐戰失敗後，以佔領有之殖民地損失殆盡，二十年來，德國勵志圖強，聚有後備列強之勢，先後擺脫凡爾賽條約之約束，重整軍備，其強固之軍備，為後盾，威脅列強，以圖重振昔日之國威，近且公然要求恢復所有殖民地，列強雖未接受，然前途世界風雲，將日益險惡矣。

GERMANY WANTS HER COLONIES BACK

After the world war, Germany lost much of her colonies which were held by the Allies countries. Recently, Germany backed by her renewed energy in having a strong armed forces, made bids to the world that she wanted her colonies return to her.

下：地圖上之黑塊及黑點，皆為德國在歐戰後所失之殖民地，除非洲方面之殖民地為英法等國分割外，太平洋諸島嶼，咸為日本所佔去（其中我國之青島，已為我國收回），茲者日德意已共同成立防共協定，則此一段公案，不知如何了結也。

A map, with black dots, showing the colonies formerly belonging to Germany before the War.



Light tanks and infantry charging, a display by the armed forces at the Nuremberg Congress.

輕坦克車與步兵衝鋒之演習。軍容壯盛，藉為外交之後盾。





者收要國爲，甚粟薯地，桑
。回求所德亦多米及產其約
Sonjo natives successfully raise their crops of millet and
potatoes with the primitive methods



雅景，城建環地殖國屬原克溫
。幽風市設山，民之德亦，好
A general view of Windhoek, a well-planned town laid
out amid hills.



。影攝之人土之地兩該即圖三上，處等巴金江及蘭哥吐之洲非有，地民殖之回收求要所國德
Three types of African tribes which come under the control of German colonies: left to right, a chief of the lende
tribe; a native of Konkomba with his head-dress; a young girl of Konkomba.



樂假改，候其，要中殖西在前門士
地之爲故甚地近商之民南非德，滑
。行休已佳氣因埠首地部洲國爲哥
Swakopmund, formerly the chief port of German South-West
Africa, frequented as a holiday resort.



。成堆泥用乃灶之用所飯燒，角一之村巴金江
A cooking stove made from a heap of clay as used
in a Konkomba village.



。賓大國左亞外中掘日。字羅代日係上協始五月於求客日意政臺，國德造協之所國日利致極標反，羣阻以防日騷起華大日
洛使駐，諾長，田大右之馬表三意三定參日二十，之本方局歐以同日成定防簽去德參意力榜共遂行止實蘇方動世，舉本
夫李意德，齊意，使，影簽在國德圖。加開十一始告說經。洲牽盟三意，共訂年兩加大誘，爲以計其力聯爲，界引使日

The signing of Anti-Comintern Pact in Europe.



。夫洛賓李使大意駐國德，尼里沙慕相首國意，田掘使大意駐本日，諾亞齊長部交外意：左至右由排前，影後字簽定協共防國三日意德
Signor Mussolini among the delegates from Japan, Italy, and Germany that signed the Anti-Comintern Pact.

FASCISTS SIGN A PACT

張高燄火之斯西法



哥席左民行千人表佔國政其軍法府牙承聲其方成立三國近之日在，德蘭軍殺漢全千於人時享西
將軍。之圖族盛大之，三萬五領教權之反於蘭哥威，其爲立協意德內，哥領中慘邦內戰間，牙
。圖係榮，之，五，地，所，後，府，政，建，哥，政，有，助，日，定，日，有，力，法，叛，陷，者，性，載，亂
Gen-Franco (right) addressing the Insurgent Army. Soon after the Anti-Comintern Pact was signed, Japan recognized the

Franco government as a gesture of allying herself to the Fascists group



而無掠遇實不日調循度大以會國行之營京比利問國
飲。結果，卒止際之對中只之因態若議，約九塞都白時在東
The Nine-Power Conference took place at Brussels to discuss the Far Eastern situation.

情形。邱務國由台議公席美
報。告。赴歐(左)維代約九國
Norman Davis (left), American delegate to the Nine-Power Conference.

邱步後東閣張會右艾英
。出相事討伯首(登外
官。借件達倫相)拜島
The British Foreign Secretary Mr. Anthony Eden and Premier Chamberlain.



• 動雷聲歡衆聽，張主之家國心野裁制福斯羅統總美同贊並，場立之平和界世護維局當英明閣，講演中會年黨守保於倫伯張相首國英
Mr. Chamberlain, the British Prime Minister, addressing the Conservative Party on the British policy of maintaining peace through cooperation with other countries.

WORLD POWERS DENOUNCE AGGRESSORS 吼義正之國各界世



英自由黨新聞紀事報所發起之倫敦民衆大會，最近舉行於亞爾培大廳，係以人道主義爲理由，反對日本侵華暴行，進行抵制日貨運動，由坎特伯里大主教擔任主席，一九三二年國聯調查團主席李頓勳爵，倫敦市議會主席工黨執委摩里遜，及中國南開大學教授張彭春等出席演講，參加者英國政教領袖萬餘人，一致決議對日軍任意攻擊中國非戰國員予以切實之譴責，並促請英政府首倡謀求各國之聯合行動，以經濟計劃或其他方法遏止此種暴行之繼續進行。右圖爲宣佈開會時之坎特伯里大主教，坐其側者係張彭春教授。左圖爲是日亞爾培大廳中參加大會擁擠之羣衆。
In a public meeting in London, thousands gathered in Albert Hall to listen to Archbishop of Canterbury protesting Japanese aggression in China, and urge the British government to lead the world in a concerted action of boycotting Japanese goods as a means of stopping further hostilities.

嚴肅的試驗

馬國亮

我們現在正受着一個嚴肅的試驗，這試驗的結果，將證明我們此後能否昂頭挺胸做一個「人」，抑或從此屈膝做「奴隸」！

我們現在正受着一個前所未有過的打擊，這打擊也許使我們更堅實，也許立刻瓦解，除了我們自己——我們自己的信心會給一個清楚的答復，誰也不能料到未來的命運。

我們現在正對着我們最大的敵人——這敵人就是我們自己；這敵人正利用我們苟安的心理，向着這弱點進攻，想動搖我們曾經堅持了許久的為未來幸福而奮鬥的信念。

我們現在正對着歷史的巨冊，這歷史的巨冊正有待於我們的奮筆直書。中華民族在一九四〇年代的光榮或恥辱的紀錄，將由我們的決心來斷定最後的一筆。

我們現在正肩負着中國有史以來的最艱巨的責任。先祖開闢建國的功業能否保持，先烈革命犧牲的頭顱有否虛擲，先哲昭示於吾人的遺教能否發揚光大，與後世子孫能否因我們的奮鬥而永享自由與平等的快樂，永受光榮與正義的福蔭，抑或因我們投降於一時的苟安與屈服於一時的猶豫中使他們陷於萬劫不復的絕境，生生世世，長為奴隸，為其他的國家民族所踐踏唾棄，忍受百倍於現在我們所身受的屈辱却永不能翻身！承前啓後，為先祖保不世的殊勳，為子孫奠萬年不朽之業，這責任全在我們的身上！

同胞們！最後關頭業已臨到，倘若我們要挺胸做「人」而不屈膝做「奴隸」，倘若我們不想這具有五千年文化歷史的民族立刻瓦解，倘若我們不甘放棄未來的幸福，倘若我們在歷史上替祖國寫上最光榮的一筆，倘若我們不想做先祖的不肖子孫，不想做後世的千古罪人，這時候，這時候便應該有所反省，應該有所決定，也應該有所表示了！

前方的抗戰正在失利中，這是事實，我們不諱言，也無須諱言。唯其是在失利中，我們才需要反省，需要堅決的確定。敵人的侵略大火已在我們全國各地燃燒，讓我們在烈火中表示我們是眞的黄金——在劇烈的焚燒中顯示我們永不可分解的質量，永不可磨滅的質量！

復興祖國的大業不在乎目前戰事的得失，最大的關鍵是在我們全民衆每一個都具有共赴國難的決心，忍受犧牲的精神，與不達到自由平等的目的，誓不妥協，決抗戰到底的意志。前方戰事的失利我們既不諱言，但是我們後方民衆並不曾每一個人都具有共赴國難的決心，具有忍受犧牲的精神，與不達自由平等的目的誓不放棄抗戰的意志的情形，這也是事實，我們也不能諱言。目前軍事上的勝利將由我們的行動決定，目前軍事上雖然有若干應該改革的錯誤，但尤須先糾正我們的弱點。我們的弱點不曾糾正，前方的戰事必無法持久，反之，我們必能加強前方的戰力，才能有最後勝利的希望。

我們既被迫而抗戰，既要從死裏求生，從強暴中掙扎，便必須對於我們的理想有更大的信心，有更大的忍耐力，和更大的犧牲精神。我們不能祇是開勝則喜，開敗則怨，除了口頭上怨政府缺乏全盤的計劃，怨軍隊抗戰不力之外，却不做任何協助政府協助軍隊的工作，把復興民族的重責，完全推諉在政府身上。

同胞們！軍事上的崩潰還可以用民衆的力量再行組織，國土的淪亡還可以用民衆的力量徐圖光復。但是國民心理的崩潰與信念的消失，才是使祖國陷於萬劫不復的致命傷。中國不患無抗戰的軍隊，不患無獨立的國土，祇患缺乏貞堅勇毅的國民。掙扎求存的工作要勇敢，也要堅忍和沉毅。但開收獲，不開耕耘，若因目前的得失便表示悲觀，請

問何以對前方浴血抗戰的諸壯士！無論勝或敗，他們傷亡已達數十萬！——想一想這個數目，同胞們，「數十萬」！——有半數已成了枯骨，有半數却也受了大小的創傷——有些斷腿折臂，有些已眼盲耳聾，有些神經失錯，完全殘廢！他們戰勝的時候，我們歡呼，我們分享了這一份喜悅和榮耀！但當偶然的失敗了，（且在任何的戰爭過程中必不可免的！）我們便神氣沮喪，埋怨他們抗戰不力！我們從想不到我們曾分享過勝利的歡悅的光榮，就應同樣忍受這一時挫折。從不曾想到這失敗我們自己也應該負責！

同胞們，且再回頭想一想我們既往的諾言。當東北四省失陷了，跟着又失掉了許多土地的主權的時候，我們曾如何痛惜政府的軟弱無力，我們曾如何痛惜政府的不立刻起而抗戰！我們都曾說：寧為玉碎，不為瓦全！我們都曾說：國土可淪亡，國魂不可侮！我們都曾說：寧為正義而死，不願忍辱以生！現在，這些支票，應是兌換的時候了！

昔日為我們所抱怨的政府此時業已領導着全面的抗戰，昔日為我們所懷疑的軍隊現在已全部慷慨喋血於沙場，但昔日我們以為最感悲憤填胸，愛國的熱情最深的我們自己，我說，「我們自己」！——却在幹着什麼？開勝則驕，開敗則怨，眼光短窄，意志軟弱，觀念淺薄！我們可曾為全民族的爭取自由而盡力合作？我們可曾為協助政府的作戰而在經濟上慷慨解囊？我們可曾盡量節省了有用的時間與精神圖為悠長的復興計劃效力？可曾具有了「跌倒了不自餒，却準備重新爬起來的精神」去應付這為全民族爭取自由的血戰？可曾確定了堅決不移，願為祖國的生存而犧牲一切的決心？可曾不驕不餒，但知埋頭苦幹地盡自己的責任？

凡此種種，我們都對自己下一檢討！

如果政府措置不當，我們可以貢獻更好的意見；如果軍隊抗戰不力，我們更須督促政府和軍事的指揮者。但我們必須糾正自己，先問自己已有無督促和糾正另一部份人的資格！

四萬五千萬的民族決不會滅亡！倘若有滅亡的可能，這就證明了我們當中還有許多人不曾盡救亡的重責。這問題我們不要逃避，必須努力反省。抗戰

不單是政府和軍隊的事，也是你和我事，因為中國是我們大家所共有。倘若政府和軍隊會努力使我們獲得了許多光榮，我們便得努力給他們協助。榮辱彼此有關，存亡皆有重責。目前因為抗戰的損失我們多添了許多苦難，但我們必須以絕大的勇氣去接受這苦難。這是民族復興的歷史過程中必不可免的關頭。這痛苦的忍受必能獲得代價。

堅持信心！信心是克勝一切的唯一利器。有了信心，乃能以興奮的心懷接受苦難，乃能以興奮的情緒解除未來的困難。

美國為自由而揭起了的獨立戰爭繼

日軍自臨我大上海後，乃於十二月三日，以日軍五千名，開入租界遊行，耀武揚威，使人側目，日軍此舉，純為表示其侵略行為之勝利，故識者早料及必無好果。果也於零時五十分，當隊伍經過南京路漢口路之際，人叢中忽擲出手榴彈一枚，着地立即爆炸，適中於新新公司西馬路旁，當時日軍三人受傷，兇手亦隨即為租界巡捕所擊斃，事變發生後，日軍亦即在肇事地點戒嚴，並施行檢查。一時形勢緊張，至晚間九時，始復常態。上圖為日軍隊伍行經南京路永安公司前之情形。左圖為事變發生後新新公司附近之日軍戒嚴時之緊張情形。

（王小平攝）



續了八年才獲得最後的勝利。他們後方民衆的敵愾同仇，寧願挨凍抵餓以支持前方軍事接濟的堅苦卓絕的行爲，是完成那一次革命的最大力量。同胞們，請步武那一百五十年前的域外先烈的後塵！

我們的國家是弱國，弱國的被迫抗戰是難望其場勝利的。我們的軍備不如人，我們的工業的發展不如人，我們的戰事準備更遠不如人。在這不戰則亡，不求存則被吞併的不得已而抗戰中，屢戰屢敗原是意料中的。但我們不怕屢戰屢敗，祇要屢敗屢奮能屢戰！中國全民衆倘若大家都不肯做順民，不肯做奴隸，則四萬五千萬人聯合一致的雄固的陣線，在屢敗依然能屢戰的搏鬥中，最後的勝利是可預期的。

一時的勝負，一地的得失，皆與大局無關，更不足以預測最後的勝負。歐戰的時候，德國軍隊長驅踏進了比利時，踏進了法蘭西，德國她自己却不曾失過寸土。但其結果，比、法把所有失地收回，還享受到戰勝者所有的權利。德軍從先後強佔的地域撤退後，還低聲下氣地簽定了喪權辱國的凡爾賽條約。這就是黷武主義者的收場。現代戰爭不僅需要武器，還需要經濟的充足，和全民衆的強大的抗敵意識。我們的武器也許不如人，但我們的經濟力量是足以支持長期的戰爭的，除非我們後方的民衆不肯拿出錢來，拿出力來，拿出犧牲堅忍的精神來！

抗戰發動至今，我們的國家已在艱苦的掙扎中又過了六個月了。這六個月的過程，正是我們全民族的一塊試金石。我們得在這試驗中證明我們是一塊鐵，將經千鎚百鍊之後而變爲更純潔的鋼！一切足以剝蝕我們使我們腐爛的雜質都將因此清除淨盡，艱苦的忍耐將使我們更結實，更堅強。以往，我們對於大規模的戰爭——尤其是近代的立體戰爭，所有的不過是一個抽象的概念，有些人以爲我們的軍隊不堪一擊，有些人却以爲我們一舉而成功，勝利是彈指間的事。這一切的想像，現代都一一給事實證明出來了。我們有許多地方已成了焦土，敵人的飛機隨時在我們的頭上盤旋，榴彈和用機槍掃射。我們有許多人都喪失了性命或是受傷，田廬被毀，骨肉離散。戰爭的苦痛已直接打擊到我們每一個人身上。模糊的想像已成爲身受的經驗了。以爲我們不堪一擊或馬到成功的都犯了同樣的錯誤。我們給現實的環境所驚悟而開始自己檢討時，才發覺我們這一塊鐵仍需要更大的鍛鍊，更多的鍛鍊！

是的！我們需要更大的鍛鍊和更多的鍛鍊！我們此時還有許多待鎔去的雜質。有些人因爲求勝心切，看見戰事表面上的失利便大大沮喪，轉而對政府的不信任，因而對政府的領導抗戰採取不

合作的態度。如果有一部份人存有這樣的心理，則戰事的勝利必減少了一分把握。目前迫切的環境，實在已不容許我們徒發不負責任的空論，吹毛求疵抨擊得失的時候了。無論戰事是失敗或勝利，倘若現政府不是意圖賣國的政府，倘若現政府是一個以抗敵救亡爲最大的目標的政府，我們使得絕對擁護！我們擁護政府，爲政府抗戰的後盾，才是在死路中求生存的方法。加強地團結，把我們這一塊四萬五千萬人熔合起的鐵鎚鍊得更堅更強！

也有些人缺乏忍受這抗戰期中的苦難的力量，苟安的心理使他詛咒戰爭，不問這次戰爭對於我們的意義如何，便轉而急於渴望和平。這弱點立刻爲敵人乘虛侵入，他們立刻播造了和平的宣傳，意圖分化我們一致抗戰的力量，動搖我們的信念。如果敵人的分化陰謀成功，我們的抗敵圖存的計劃將馬上被擊粉碎。幸而政府在南京退守後仍堅決宣言且以鐵的行動表示抗戰的不容中止，才把敵人的希望吹散了。然而抗戰的持續還有未可知的長期間的，要使以往的血不白流，我們必須堅持抗戰到底！在未來的長期抗戰中，敵人意圖挑撥離間我們的時候還多，我們必須持續這不可動搖的決志！

蘇聯新任駐我大使奧萊爾斯基氏來華履新時謁見我外長王寵惠氏之攝影。

The newest Soviet Ambassador in an interview with the Chinese Foreign Minister in Hankow

我們愛和平，唯其愛和平所以必須把這破壞和平的大敵撲滅。日本現在已吞沒了我們許多的土地，如果我們不在此時領土的主權未恢復，我們必不能就此罷手！和平須建築在公道和正義的上面，我們決不接受圖一時的苟安而貽誤百世和平！也有人在抗戰初發動的時候，以爲列強如蘇英法美等必立刻起而助我，等到現在見列強還是取旁觀態度時，便感到大大的失望，這觀念也是錯誤的。一和平未絕望，決不放棄和平，此時列強的心理正和以前我們的心理一樣，非被迫至萬不得已，決不輕於訴諸戰爭。且保持實力，是各國共同的心理，列強任何一國如被迫非要和日本宣戰不可時，也必等到她在中國的侵略消耗到精疲力竭時才肯動手，如此乃收事半功倍之效，所以最大給我們助力的還是我

們自己，我們必須忍痛犧牲，堅持長期的抗戰。長期抗戰，則不待列強的助力，也能給日本以打擊，因爲日本的資源不足，內在的矛盾終有一天陷於絕境。我們不怕目前失掉若干土地，將來也許還要陸續再失掉若干，但祇要失地的同胞們的抗敵意志不曾失却，以合作的精神，在敵的後方給以糾纏，永遠不肯屈服的精神是必獲勝利的。自來民族復興，艱鉅的過程是不能避免的。尤其在外侮壓迫中我們得慷慨沉毅地準備付出加倍的代價。自信自助，不驕不餒，要勇敢，還得忍耐。

同胞們，我們此時不應僅爲目前着想，還應爲後世子孫着想。未來的子孫萬代的幸福與榮辱，其關鍵全在我們這一代人的一轉念之間。犧牲莫大於一死，一死而能奠民族百世的基業，死復何憾！忍痛犧牲而能使子孫永享自由平等之福，吾人復何所猶豫於一時之忍痛犧牲！且勿圖規避這繫有民族存亡的緊急關頭的現實，要勇敢地反省，勇敢地決定，和勇敢地有所表示！這是一個嚴肅的試驗。這試驗的結果，將證明中國的必能復興，或者是預告中國的滅亡！



JAPANESE "TRIUMPHAL MARCH" TURNED INTO A DISASTER: On December 3, the Japanese troops in Shanghai in an attempt to impress the world of their military victory made a grand show by parading thousands of soldiers through the city. Ignoring the warning of Shanghai municipal Council that the parade might result in an unfortunate incident, the Japanese marched on nevertheless. the photo at right shows the troops passing the Wing On Company, Nanking Road (notice the street was practically deserted); at left two Japanese soldiers on guard between Nanking and Yu Ya Ching Roads after a grenade was thrown at the passing troops, causing tragedy for what might have been a "glorious" show.



島青之中局戰

TSINGTAO. ENDANGERED BY WAR

TSINGTAO: the main seaport of Shantung province, was once under German control on a 99 years' lease, and used by the Germans as a military base. During the world war, Japanese took control of the seaport, but later returned to China after the 1924 Pacific Conference. Tsingtao then became a famous summer resort, and a prosperous business center; especially, the chief point for Japanese economic interest in North China. When the war broke out, Tsingtao was threatened by Japanese blockade and forced occupation; so, pursuing the "scorching policy" of the Chinese army, Tsingtao was set on fire and left desolate before the retreat of Chinese from that city.

有付軍之軍之國膠浦，，發萬營易每水，行是業自均政及中交，以三秋日國軍訂年外青所之下。原以濟綿故只，萬紗至夏清銳接年及由補佔德國還決中年日本三港借為，島警一計，在有青路北未以日。廠盛遊秀意管十其居價時者管中定國，人乘年，九德前在錫垣，免焦價島備段得我海自甚。暑，建，二他住收獲無轉國該亦太所機，並十國濟傳焉，將資土值失受戰退軍車中多日客氣設置月合，買得價，，地協平佔攻政領九兵光省。使青敵抗，其威事。成日日，人雲候。青，法，，或歸公海和約洋。青戰商年力緒東侵島入戰決軍魯南近備夕戰價在集其該島中職營准經還產觀界國會至島事埠，所二勞掠敵改政暫事，移因屬觀事值此，佳地市國業工外營，屬亦全之議民，起。買佔十山者產作策放上我，津密伺爆敵總擊，山府實。商人者日中由部一，十遂，民作，三港

Since the outbreak of Sino-Japanese hostilities, the harbor of Tsingtao was practically blockaded by Japanese naval crafts.

港之窺後事中
口青伺敵發日
。島下縱生戰



。建所人德時戰歐為臺砲之口港島青制控
The fort which oversees the Tsingtao Harbor was originally built by the German.



。炬一之付經亦，一之業產機規大青在人日，廠紗田豐
Two of the largest Japanese-owned cotton mills in Tsingtao, the Fung Tien Factory (left) and Shanghai Factory were burned recently as a result of Japanese aggression in China.

。矣士焦成盡，果結之華侵軍日因已現，廠紗海上之營經青在人日



。旁海路平太於位，碑念紀島青回收國我
Tai Ping Road; at left, the monument ded'cating the return
of Tsingtao Municipality to the Chinese government.



。碑念紀戰歐有建此在，島青佔攻人日時戰歐
A monument dedicated to the Japanese occupa-
tion of Tsingtao during the world war.



。堂教主天係塔兩高最，景全市島青
A panoramic view of Tsingtao.



。社神人日之中島青
A Japanese shrine at Tsingtao.



。建所時島青據佔方日前爲，會總民留居本日
The Japanese Club House at Tsingtao



。業工大巨之華在本日爲同廠大公滬與，廠紗大公之燈焚已
Kung Tah Factory, another Japanese enterprise at Tsingtao

香港島漁村

張光宇攝影



Fresh fish for sale.

鮮魚上市



Sign of the fishermen.

漁村中售魚的標幟

香港島中西南一角，為漁家的集中地，舟楫相連，匯聚成村。該處漁民，皆活動於南海之萬里蒼波間。自日本大舉侵華，敵艦南來恣意騷擾，漁船被蹂躪事件不斷發生，漁民慘遭殘暴者已逾千數。出海生涯，備受影響，故此往常平和靜穆之漁村，現亦為恐怖之空氣所侵及矣。

Mending his net for next catch.

漁網優游地，曝曬着太陽，漁人閉眼整理他的求生工具，這幅靜正面的畫面，反映出時有南風起，驚濤駭浪。





Women folks of the fishermen's village.

娘漁的畔灘

A CAMERA STUDY OF HONGKONG FISH FOLKS

Photos by K. Y. Chang



A fish stall.

頭攤具漁



View of the fishermen's village.

色景之村漁



Fishermen's product.

產出之村漁



Line-up of a day's catch.

列行之賊烏



Drying the salted fish.

晒曬之物獲漁

見形着如，遷民前內其我端曾敵轟先人，化爲以自
一，鎮常市入除能防多民彈在十，後所故華來抗
密下定，面內一固務，衆多市次不派現屬業南，戰
。圖之其安地部，已近死次區，下機同爲申之廣發
可情沉謐外份市較市傷，內並自來，敏心文州動

市州廣之下襲空



。此忙運，馬路出車紅秩常警駐位交事加一廣戰
可見，於輸之濟上現於亦十字序時備軍中崗化強州時
見，於輸之濟上現於亦十字序時備軍中崗化強州時

TO MEET ANY EMERGENCY, armed police are stationed at intersections of business sections, with ambulance making frequent tours of the city. The whole town takes an aspect of a warlike preparation, so that the people may get used to any emergency that may arise.



頗佳。
銷事宜
公債推
理專省
處辦
價分銷
救國公
Liberty Bonds are enthusiastically subscribed.



不少。
者仍屬
常上課
內者照
但留市
四鄉
校已遷
部份學
難有一
侵後
要清空
市區自
Educational institutions carry on work regularly.



外片歌中院新上畫，常戰，定人而緊匪坑
觀時一國映華圖滿座開院電如心內張難戰
之一之一戲爲。客映照影故鎮部，學局
Theatres are still being patronized.



其亦行時常，沙加門多店之較現
場。人，熟遇包設前在，商大漢
Shops and stores have sandbag
barricades against air raids.



常如，安市襲機破雖
。平一認面，空敵迭
Business going on as usual in
spite of repeated alarms

CANTON UNDER AIR RAID

The first phase of Sino-Japanese war resulted in the falling of several important cities in North and Central China, including Tientsin, Peiping, Taiyuen, Shanghai, Nanking, and Hangchow, to the Japanese hand and consequently there is constant fear that the Japanese may eventually invade South China, having Canton as their ultimate objective. For the past few months, the city of Canton had been subjected to over 100 times air raids by Japanese planes and the pictures on these pages illustrate the manner of how Canton dealt with when in such crisis.



A view of Hen Min Road, thoroughfare of the city,
showing sandbag barricades in front of shops.

護資，沙多，營路多帶路漢
。保以包設世常仍，一民



飾大，羣巨十最即，深粉標轟敵避物大市
。加亦酒廈七高市上圖灰粉計炸機免建內
粉已店雙層之內圖色為，目作破為築各

Tall buildings, easily the targets of attack, have been repainted in dull color. Photo shows the Oi Kwan Hotel, 17-story skyscraper, now the highest structure in Canton.



Air-raid-proof basement is provided for
in erecting new buildings

之建避為等避空模立紛內見市時機為
情築離某，離壕之大紛各，民保空備
形中室處圖室及防規設地市起護與敵

CANTON PREPARES FOR ATTACK

Canton, the great city in South China, is well prepared for enemy's attack. The photos here show maneuvers recently demonstrated by cadets of the Canton Branch of the Central Military Academy.

華久發，南爲敵
中不十之戰，敵
時數發，南爲敵
保準時數發，南爲敵
分示保準時數發，南爲敵
固情分示保準時數發，南爲敵
可形校中衛備不十之戰，敵
見，之央華痛枕萬可事敵
一防警軍南鐵戈健能有窺
斑務備校。頑待兒，隨伺
之演廣本敵日，粵時已

南華之旦待戈枕



備草之敵頑殲痛日異爲以，習演之擊射陣敵向槍關國重
Heavy machine-guns in action, ready for enemy's attack.



。績成之習演備警評審校將閱檢
High command on the fields to direct and judge the manoeuvres



。營敵襲偷，進前地伏械持隊槍關機
Stealthily going through a surprise attack.



左：坦克車在
演習中向敵方
邁進，大顯神
威。下：演習
中之野餐。

Left: An armoured car shows its power of attack. Bottom: Meal hour between manoeuvres.



請乘歐亞巨型飛機

自漢口西安直飛
香港長沙
成都昆明
河內蘭州
寧夏
均可當日到達

迅速·安全·舒適

歐亞航空公司

總公司

昆明明街義三號

香港站辦事處

干諾道中五樓 電話二五五二號



。擊射機敵之伺窺向，蔽掩葉樹以，隊砲射高
Anti-aircraft corps in action in a camouflaged manner.



。兵步之進邁方敵向中習演備警
Infantry practicing garrison duties.



。姿雄之進前兵步護掩，綫敵破衝前向車克坦；圖下及圖上
Top and bottom photos: tanks manoeuvring in hills and fields.



主要營業

畫報雜誌

體育器具

婦女用品

兒童服裝

美美公司

香港皇后大道中七十四號

May May Compang

74, Queen's Road Central

HONG KONG

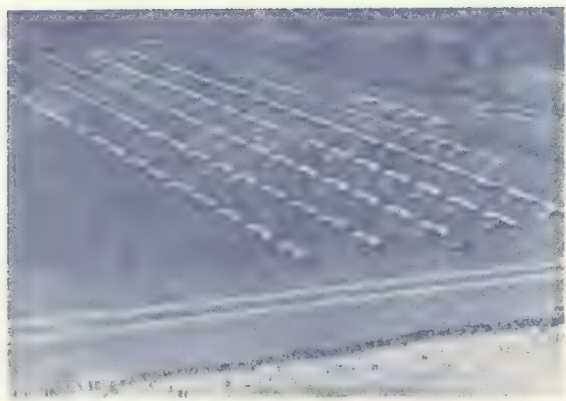
經售全國畫報雜誌圖書

服務週到 函購批發 辦理迅速 一律歡迎

上海良友圖書印刷公司香港總代理

空中消息

NEWS OF THE WORLD
IN AVIATION



波蘭 受歐 風雲之 威脅， 近組成 新銳空 軍，在 華沙近 郊舉行 檢閱。

Mass display of fighting machines recently seen at Warsaw



蘇聯 軍飛機 其數 量與 戰力 均居 世界 第一 位。因 蘇聯 跨歐 亞二 洲， 佔面 積廣 闊， 故其 所備 者多 為大 型轟 炸機 中， 武器 設備 且可 作運 兵輸 之用， 步兵 中跳 傘之 襲擊 戰術， 即蘇 聯所 首倡 也。日 大爆 炸， 蘇聯 派大 型戰 機一 中隊 開赴 東以 衛其 境， 即由 蘇聯 飛隊 結隊 飛往 蘇聯 大戰 機。

The Soviets show their mighty air force by sending a squadron of heavy bombers to the border to protect their territory.



別克，其走陸置活兩用車機，兩之新亥美。車卸卸時地，動翼途兩與具，空勞與國無與下將行在裝備。種汽飛機陸現省與
An American-made auto-plane that can ride in land and fly in air.



行長公作里五速人達，之離界可成近赫機運急。途里二，十三，四載王飛長程，已爾德民圖航之千可公百時十客座行距世見完號沙航新
Germany puts out a 40-passenger luxury liner with a speed of 55 km.



安時降車下異完通駕方其飛之樣構與成，大航者機美全至地輪裝，全車駛法駕機小補道汽一現，空為對國。為面，三機無輛尊與駛，型單同車種道化之謀作飛
Newest thing in aviation is a small nodal machine which is run like an automobile.



究與起全大航力機，長作拉裝多飛子驗界英。
。味航，且繼量之由距重號置加行母成新通
之空極較力，協於飛疊上於里，功近續
研界引安增其同兩航之，馬號以機之武空
England successfully tries out a
carrier system of flying.



切有二載四二發，設中行季大，型流英
設臥人客馬千動裝計之試橫西使族線獨
備油，二力二機有至形航斷洋用各式新
。一並十，百具四優，途飛冬於機巨製
A new type of passenger plane
with sleeping accommodation.



瑞典國近
大量建造
之輕轟炸
機，翼作
銀色，飛
行輕便，
國為該國
中部之空
軍根據地
之機隊。
Air-minded preparation as
seen in Sweden.

德國海軍最新製
精銳戰機HE-112
一二式，翼展
九米，二米突，
飛行活潑而戰
力甚強，具有六
百八十五馬力
發動機，每小時
航速四百八十五
公里，航續力千
一百公里，千米
之上升時間為一
分二秒，內裝固
定式機關槍二挺
，機關砲二門，
可載十公斤炸彈
六枚。上圖為該
機之雄姿，下圖
為該機之分析圖
。1馬達，2發
動機之引擎，3
炭氣排出口，4
壓縮器，5 T E
I式機關槍，6
防水噴，7 汽缸
，8 膠輪，9 T
E I式機關砲，
10 橫翼，11 各翼
下炸彈三枚，12
翼後部，13 油缸
，14 駕駛者座，
15 注油機，16 駕
駛座窗，17 機
上引擎，18 無線
電杆。

GERMANY'S NEW FIGHTING MACHINE,
HE-112, with a speed of 485 kilometers,
mounted with 2 machine guns, and a load
of 8 10-Kilograms bombs; top photo shows
its outward appearance, below, its inside
construction.



德國空軍
指揮米爾
赫上將聘
與英國空
軍元帥參
觀英國之
新式戰機
機。
Germany's air officer pays
a visit to England.

美國航空
界名人林
拔大佐（
中）離美
赴歐後，
近行抵德
國，在該
國熱烈歡
迎之下，
參加德社
會大會之
慶祝飛行
The famous Lindbergh arrives in
Berlin to participate in air show.



紀錄世界公之氏破普○錄飛速自之員國一十博師首軍德
錄飛界，里一五所美羅，為行度用下會航日一十爾席飛國
。行陸道之一六保國，二六，紀機駕審空由月，史飛國巴
新上成成五七持更突——成錄作其視委惠十於太行威利
A new record of fastest flying, 610.21
R. P. M. is made by a German aviator.

日·末·界·世

滅毀時隨球地使·法方的能可種四

現代國武主義者，日以屠殺併吞弱小民族，進而稱霸世界為能事，世界和平，日受威脅，殊不知吾人無論在地球上如何縱橫威霸，仍不能脫大自然之掌握。緣吾人所生活於斯之地球，僅為太陽系中諸行星之一。億萬年前，受別星之引力，由日吸引而出，由此繞日而行，且藉太陽之熱力，使地球萬物得以滋生，故吾人之最大主宰，仍為大自然。吾人縱或能稱雄於地球，而地球仍須聽命於宇宙，吾人之生死存亡，悉俟地球之命運而定。美國天文學者菲索氏，近根據天體諸星之研究所得，發表關於地球命運之預言，彼言地球有種種毀滅之可能方法。無論遇任何一種，世界即趨末日，舉凡地球上之一切，皆同此命運。名畫家洛威爾于繪本其意繪成圖畫，下刊之四圖，即示地球末日之四種可能方法。以故吾人賴生於地球之時日，至受限制，此時不努力共謀增進幸福，乃以侵略殘殺為快，以此美好之地球，讓武主義者其亦有所覺悟乎！

HOW THE WORLD MAY END: In the sky are innumerable shriveled stars, cold and dead and useless. Once, by a process of radioactive disintegration, they were suns which heated and lighted their small sections of the universe. Our sun is one part of this system. Whatever happens to it affects life on earth. That it is slowly dying is a certainty. Closer to us is the fact that unexpected factors may any day intervene to disrupt the placid course of the sun. Answers to the question "What will the end of the world be like?" are now being given by the Hayden Planetarium in New York City. There, the curator Dr. Clyde Fisher, and his associates daily explain to the curious crowds four of the ways by which celestial perturbations may bring to us slow or sudden death. Simultaneously, the complex Zeiss projector throws upon the dome of the planetarium pictures of planetary collisions, shows the break of the earth or the moon, and the sudden incineration of all life on earth. On the following pages, four of these theories have been portrayed by artist Rockwell Kent.



法方之毀四球謂言之末世發最氏菲學天文美
。能可滅種有地，預日界表近，索者文國
Curator Clyde Fisher surveys the star-studded heavens inside his
Hayden Planetarium.



數十年前，一般科學家皆已承認太陽已日漸收縮，其輻射力量日漸低減，地球所賴以滋生之熱力當隨之減退，數百萬年後，人類皆須穿極厚之皮衣以禦寒，海洋皆將凍結，各處有大冰塊向兩地，一如冰河時代之情形。至是草木皆枯，人將飢寒而死，地球將成為一死寂之境矣。

The scientists find the energy released by the sun is decreasing. In a few million years everyone will wear fur-lined clothes as depicted above by Rockwell Kent. Then men and women will live in subterranean habitations, cultivate ever poorer crops, starve to death.

近世天文學者研究所得，知地球之運行已逐漸下降，月球亦漸向後退，兩星球既失其平衡之狀態，月球至是將一反其平時之方向，而向地球猛撞，因兩星球之均勢不同，故月球在六千哩外，尚未觸及地球時，即裂成碎片，此種碎片將撞入地球，同時因月球之影響，地球各處必起地震，火山噴發，洪水泛濫，全球生物，皆遭毀滅矣。

All life will be eradicated, should the moon fall toward the earth, and buildings and even mountains will be bowled over by tremendous earth quakes.

PLANETARIUM SHOWS FOUR WAYS IN WHICH THE WORLD MAY END



討供，可歷上圓室研天射即，攝星體將器之華天攝。
。探以睹歷，穹之究文於反隨入象各天，儀星象取

Zeiss planetarium is this double-hoiled apparatus which projects celestial scenes on dome of Hayden Planetarium.



滅之將物切上地裂而震大受球則生形種如形之地衝替所室研。
。毀隨亦生一球，爆動之極將地，發情此，情球向星示中究

A hurling comet darts through the sky of Hayden Planetarium and nicks Earth, resulting in a tremendous explosion and meteor showers which would end all life where they hit.



千萬年前，有
等星射入太
陽附近，結果
隨太陽繞行，
遂成太陽系之
星。惟太陽諸
星之變幻最無
常，倘遇有另
外一星忽近
地球，其吸引
力較地力吸力
更強時，則地
球上萬物，將
如湖沙之受影
響，入畜樹木
及建築等，將
彼此相吸，最
後則最少有一
部份之地球爆
裂，此時全球
所發生之慘劇
，將不堪設想
矣。

Some cold celestial body may shoot earthward out of another corner of space and its greater gravity will start pulling human beings, trees and buildings from the surface of the earth, until the earth breaks away into millions of pieces.

天文學者關於
天體諸星之研
究經驗所得，
覺有等星其
發熱之程度常
有突然增加數
百倍者，此種
現象，根據學
理所得之結果
，則任何星球
皆有發生之可
能。倘太陽忽
有此變異時，
雖或其變異時
間僅數小時或
數日，但已足
使地上萬物不
生，亦地千里
，人將因飢饉
及苦熱而死，
其後太陽或變
為冰冷之星球
，或可恢復其
舊態，惟此時
地球上已無生
物之繼續矣。

Men and women will tear off their clothes and gasp for air as shown in this Rockwell Kent drawing, if the heat output of the sun suddenly becomes hundreds of times greater. This flare-up will scorch all vegetation, sear the earth's surface, make the oceans boil, and all life will end.

世界一角落



本年度亞美利加小姐選舉大會，美女如雲，畢集於佛羅里達海濱，以候選拔，左圖為美國所選出參加候選美女之一斑。世界風雲日急，中立主義者之新大陸人士之豪興蓋未減也。

America is ready to pick the "winner" in a beauty contest.



Crowd jams the station as Robert Taylor, popular Hollywood actor, recently pays a visit to London.

■ 勃時抵。持察隊大局響。女尤千者瞻車掌之，歷最之美勒羅男荷泰之倫右秩，及批出察倫為以計以風站衆日抵倫近釋男，勃明里勒羅敦圖序維警馬動當敦多少，萬采求集，埠敦遊，子有泰星活



INTERESTING NEWS ITEMS FROM ABROAD

飽，美均二丹男年拉女女劇動類彰預評，體英，準一格最
滿而之有十納名十雅名主中一健大備定經所體係男英評近
者精體極一，唐八倫巴角任電康不在，政遴育由女國定經
。神格健，年史，，比。男影運列表並府選團全一標之嚴

The boy and girl as judged by various athletic associations in England
to be "The Perfect English Boy and Girl."



。氏伴其波圖保其拔偵國特其之有兒蘭童幕窮票兒生綁佐林美
合輔新兒爲鑰備氏探一聘父虞危亦鄧星著，出事電後案子拔國
影拔友與鄧。人爲輔流美母，險威波秀名銀不伴綁，發被大自
Shirley Temple, the famous child-star, hires a personal detective.



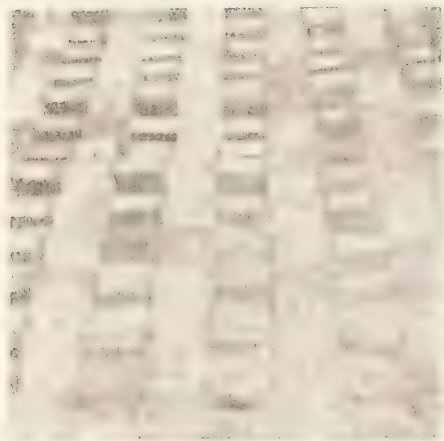
。覽展衣外皮貴名黎巴之八三九一
Paris has an exhibition of fashionable fur coats.



。演表操體象與人爲，練訓之目節穎新班戲馬名哥加芝
An elephant does an athletic stunt in a Chicago circus.



。服海劇歌新在士斯羅名舞紐
裝盜之舞成其，女蘭家蹈約
Miss Lawrence of New York gives her version of a pirate dance.



。成而醇發 荳壳及麥大爲槽：二
Process of wine grains after fermentation process.



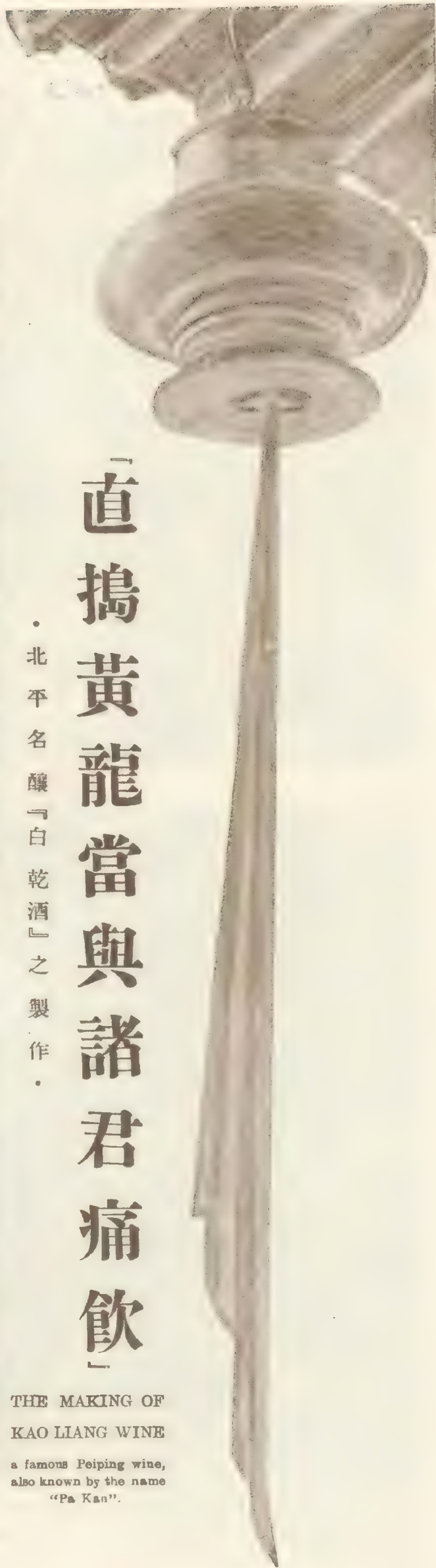
圖者釀粒糧，及紅料之乾即酒高製一
。爲重大以紅補糧爲原一白一染造：
Raw material of the Kao Liang wine—large wine red grains.



。碎磨等精及糧紅將：三
Grinding the red grains in the first process of making wine.



。度程當相至揚鏟木用，後熟蒸糧紅：四
stirring the red grains in big stoves ready for boiling.



「直搗黃龍當與諸君痛飲」

。北平名釀『白乾酒』之製作。

THE MAKING OF
KAO LIANG WINE

a famous Peiping wine,
also known by the name
"Pa Kan".



。中鍋入蒸，熟成醇發：七
Putting the fermenting
part into the stove.



短之時而其探鐵乃後餘醇中在六
。長間定味嗅棒用，日十發池：
Fermentation process takes 10 days, after which
a rod is used to test its degree of effervescence.



。之磨和糧之蒸熟五
。細碎以，紅熱：
Mixing the ground
grains in water.



料及飼可量之再，糟後出九
。肥料作後，蒸可清之酒：
The liquid part after
boiling becomes wine.



知嘗，與將酒，如成酒十
。即一否盡之或何分之：
Testing the taste of
wine for grading.



。售出市門在即，酒之成製：一十
A wine ship selling the Kao Liang wine.

八：製酒之鍋，盛以清水，上置木桶，滿裝原料，桶上備有錫鍋注以涼水，以蒸餾法製之。高粱酒即源源流出。





上海救亡協會各機關團體勸募救國捐

我們要救命的藥！

編輯先生：

最近在無意中從一個夥伴的手裏看到你們出版的「良友」，在淒涼的山頭上一頁頁地翻下去，真使我獲得無限的喜慰。你們熱心為抗戰努力宣傳，更使我們十分感動。我現在給你們寫這封信，希望你們能夠登出來，讓後方的民衆們看到了，能給那些前線抗戰的弟兄們一點幫助。

我是在抗戰發生以後跑到這裏來做傷兵看護的。這裏的醫院沒有幾間，所有病床也祇能容二千五百多的病人。但是每天從前線運回的傷兵多者一千多，少的也有二三百，這裏容不下時，祇有交他們再往後送。可是再後又如何呢？我想情形也不會比這裏好的。我們所有的藥品非常之少，後方接濟不特很少，而且運輸也很難。今天也許有夠四五百人之用的藥品運來，但明天卻又來了傷兵七八百！藥品缺少，醫生缺少，護士缺少，樣樣都為很大的問題。我們光是給他們換綑帶已經夠忙，每天從早上四

時做起，到下午十時仍得不

能休息，為國家盡力我們是不敢說勞苦的。如果能夠有新淨的綑帶給他們包紮，心裏還非常愉快，但實際上綑帶也非常缺乏，以致許多從前線抬回來的傷兵傷口已經給紫血凝結住了，仍是沒有包紮的布！有些勉強用破碎的軍衣扯下來紮住，有些雖曾給綑帶紮了，但是過了兩三個星期還是沒辦法給他換上乾淨的，一塊一塊的紫血

色和着灰髒的布，看了真使人難過！我們做護士的心裏更感慚愧，覺得很對不起他們。可是我們有什麼辦法呢。有一次，我們正替一羣傷兵給他們換上新紗布，還不會通通換好，紗布已經沒有了。我祇能對接上來的一個不幸者拍拍他的肩膀，彼此互相望着苦笑了一下，我的眼淚差不多滾了下來……

這裏紗布不夠，止痛止血的藥也非常缺乏，更不必說醫破傷風和水腫病等的藥物。有許多受傷的弟兄們祇能眼看着他們讓血流完了使死去，他們不是不可救的，祇是沒有救他們的藥。

我現在向後方的同胞們籲請，請他們省一點吃煙看戲或脂粉錢，多買些藥品送到前方醫院去，救救這些為國流血的受傷的弟兄們，讓我再重複說一句，他們不是不可救的，祇是沒有救他們的藥。

傷兵醫院一護士寄自山西。

海外來稿！

編者先生：

全面抗戰之局面展開，四萬萬五千萬的中國人已經起來了。在星洲一隅的

華僑，也像你們一樣，熱血在奔騰，精神在憤激，有錢出錢，有力出力，倘敵

人仍未滅絕之前，我們是決不乞援的。現在僅借貴刊一角，以報告星洲華僑的情形，並將華僑對祖國之一點血誠，轉達於前方浴血奮鬥的壯士。

當日本大舉侵華的消息傳到了星洲，這裏的人們都在駭汗相告，無論每一個角落裏都在談論，憤激；但同時他們尚有多少是懷疑，懷疑政府是不是真有焦土抗敵到底的決心。等到淞滬大戰爆發，我軍各路揮軍抗拒，這裏全埠便奮興起來了，大家不覺雀躍，咆哮，但同時大家卻不忘於實際的工作：籌款，對日經濟絕交，與拒絕與日本一切合作等。關於籌款，好些富有的僑胞尚能慷慨解囊，個人獨捐數十萬的也不在少數，若說熱心，則以中下階級最為熱烈。一般工友與小販，他們因為平日受外力的壓迫，所以對祖國的愛護特深。

他們勇於犧牲的精神是值得敬佩的。小販們多數以他三四日或一星期的買賣所得連本帶利全數貢獻於政府，工人們則多數以十日或一月的薪金報効軍費。至於他們捐了款之後，有些要借本錢繼續做生意，有些要向朋友借貸維持他捐款那月中伙食，然於他們在所不顧的。這種「見義忘利」的精神，我們見之不覺感動流淚。婦女界和學生們，則努力於奔走宣傳。他們雖然自己拿不出多少錢，可是為籌款盡其所有的能力。婦女們不論晴天或下雨都沿街去售賣「救國花」，甚至歌伶與舞女亦不惜以其色相換來的金錢，以作救國之用。學生則每天把午餐節省下來捐輸。有些外國人辦的學校，其學生有英國，印度，或馬來來的，也同樣把他從父母所給零用的一部份來幫助我們。別人對於我們的同情，我們不能不提及，而我們的同胞中，還有些是甘心為敵作奸細的，

說來真是疾首痛心。

在星加坡中的日人，大約有四千，彼等鑑於我們民氣之盛，也大為斂跡，有些日人為避免華人目標，許多改穿廣東木屐以代日本的和服。更有些日本醫生，則在其招牌上大書「本醫生無國籍」

的字樣，姑勿論其用心如何，可見其心理之惶恐，和對於他們政府侵華的舉動的憤懣。其實我們對於日本國民未嘗不同情，我們也明白，侵略中國的不過是日本軍閥的野心而已。

最近東戰場失利的消息傳來，星洲的僑胞當然十分哀痛，因為在失地裏不知多少人民，又遭敵軍鐵蹄的蹂躪了。惟我們並不因此灰心，我們已下最大的決心，極大的忍耐，來信任政府，擁護政府。我們敢相信，全國上下都能聚焦土抗戰犧牲到底的精神，最後的勝利必屬於我們的。



行進大示威行隊領氏若沫郭由「九二一」念紀生學州廣



者歸可家無之頭街界租海上海

陳夢俠寄自星洲。

惡魔掌中的上海！

編輯先生：

大上海自淪陷後，這地方真是變了人間地獄了。三百萬的市民，生活在惡魔的手掌裏，那些怨憤和痛苦，是難以形容的。日軍的鐵蹄踏入南市之後，三十萬的南市居民，老弱的多死在他們刺刀之下，壯丁則全給他們強迫做搬運子



以私產
七百萬
捐助政
府，近
由歐返
國參加
抗敵之
陳濟棠
，抵漢
口時留
影。

彈和掘築戰壕，婦女則給他們奸淫，逃出來的只有四五萬人，這幾萬人聚集在法租界和華界的交界處，租界既不許他們進入，站在街頭飢餓交侵，真是人間悲慘的地獄。敵人用刀槍幹了許多「威迫」的暴行之後，又隨着來一套利誘的玩意兒。他們派了許多漢奸去勸誘我們的苦難同胞給他們做奴隸，假仁假義，每天給一毛錢的工資，便和他們做着苦工，還有那些日本工廠以復業為名，招騙了許多年青的女工進去，卻給他們洩慾，甚至有些被輪奸而死。最近着手組織傀儡政府，陸伯鴻甘做漢奸，卻給我們的熱血同胞刺殺了，上海的土地雖已淪落，但上海

。送歡隊列生學地當，敵抗加參發出丁壯省鄂



敵黨國為征出士戰途歡烈熱眾民安西四陝

報也不得不停版了，素為輿論界所推許的大公報也停版了，此外許多的報館畫報雜誌等，都一一遷離上海，或自動停刊，不願受敵人的污辱。祇有幾家甘做漢奸的給他們的主子大吹大擂，喪盡廉恥。現在用中文排印的報紙而較能主持正義的祇有大美晨刊及晚報等，這是美國人所辦的，所以日敵奈何他不得。最近日軍又聲言要僱租界的聯權了，海關也一部份給他把持了，郵政也給他檢查，聽說他們還要準備把電報局也強佔了。敵人的氣焰日張，大上海完全在他的掌下了。

筆者剛從上海逃出來，想起上海，心裏還有餘痛，但是上海的二百萬同胞是不甘就此屈服的，他們現在正隨處出現着游擊隊，使敵人無法安枕，大上海終有一天仍然是屬於我們的……

羅龍於漢口。

編輯後記

本誌自戰後復刊僅兩期，不幸因大上海的淪陷，本社出版根據地又為惡勢力所包圍，故本期編印出版的所在地，已是香港而非復上海了。本誌自於上海創刊，至今已達十二年，自維孕育於國家多難之秋，正民族自應奮勵圖強的時候，故一向取材持論，皆以喚起民衆為

祖國爭自由平等為旨要，聊盡文化報國之責。抗戰發動後，本誌復迅即先後出版號外兩種——「戰事畫報」及「戰事實刊」，為抗戰作大規模之宣傳，使遠近同胞，益感奮發。惟我熱心的同胞們所推許者，自必為敵人所忌，本誌為國內歷史最久之畫報，我們同是中華民族的

子孫，當不能屈辱於暴力之下，以資敵用。故決於一月起遷離上海。最初本打算在漢口出版，後因漢口的紙張印刷製版等皆極欠缺，畫報和報紙不同，所需條件比較複雜，經慎重之調查，惟香港較能適合條件，這就是我們不得已而遷港的苦衷。出版地點雖已遷移，惟同人等

效忠於國家民族之心則始終如一，我們大家都希望，在不遠的將來，我們能光榮地在上海與讀者再見。又香港向無影寫版之設備，即現在所用之紙張製版印刷等之成本，亦較上海為昂貴，故原定本期恢復影寫版的亦暫難實現，篇幅亦因上述之成本特昂而仍未能恢復原日頁

數。國難嚴重時期，凡百皆感缺乏，取材印刷皆有未周，統希讀者原諒。

本誌遷港出版後，原在上海每五日出版一期之戰事畫刊，亦因客觀條件未備，故不得不暫告停版，惟戰事畫報則仍在港繼續出版，至懇垂察。

——編者



PUBLIC OPINION ON THE
CRISIS FAR EASTERN

局現東遠之中眼人美歐



The old dragon back again

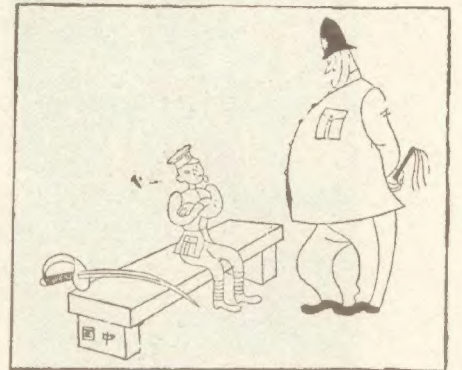
龍老的動欲蠢蠢



Wielding their influence abroad.

聚類以物

右：國際警
察：「淘氣
的孩子，伸
出你的手來
！」
「Hold your hand
out, you naughty
boy.'」



The oriental octopus.

魚章的方東



舞蛋鷄的爾赫卿務國國美
Mr. Hull's Egg Dance.



。的民我一們：軍日
「空居們塊要「人本
地住國給找我說的
「We must have space to live our life」.



敵大的東遠



Universal cond-
emnation.

摘指的意公



The Japanese art.



術藝的本日

THE YOUNG COMPANION No. 133.

JANUARY 15, 1938

Published monthly by The Young Companion
Pub. Co. distributed by The Liang You Printing
& Publishing Co., Ltd. Shanghai, China. Entered
as second-class matter April 30, 1931 at the
New York N. Y. U. S. A. under the Act of
March 1879.

以大無畏的精神
作不斷絕的抵抗

用攝影的藝術 寫壯烈的事蹟

良友攝影記者遍佈各戰場採訪我
軍抗敵情形向讀者報告前線消息

每月出版一輯 • 現已出版三輯

戰事畫報

請閱

第四輯：第八路軍抗戰特輯 不日出版